

Escola dau Barbichet

Daus reis matges que se'n tornavan,
Jasep sarrava los presents
E la mirra, l'òr e l'encens
L'esblausissian e l'estonavan.
Assicliada tot pres dau fuec,
La Vierja, d'aqueu temps, nainava son filh
E tot bas li chantava
En lo sarrant sur son tetin :

REFRAIN

Nai-nai, duerm, duerm,
Divenc mainatge, divenc mainatge.
Per començar ta mission permieg nos,
Fau que, daus enfants de ton atge,
Sias lo pus satge, lo pus doç (4 còps)
Nai-nai, duerm, duerm,
Nai-nai, duerm, duerm,
Duerm, duerm.

Quela mair, fiera e charmada
Davant lo breçon de son filh,
Tot en se n'espera pas per ilh
Una gloriosa destinada
E ne tremola sur son sòrt.
La Senta Vierja entau raibava
Puei tendrament marmusava
En sarrant l'enfant Diu pus fòrt : (*refrain I*)

Pensiva, esmoguda com'ela,
'Na blancha tropa d'angelons
Au fond de l'ostau miraclos
Era demorada plantada ;
Mas quand, jos sos regards charmats,
Lo meinet barra sa pelona,
Au somelh tanben s'abandona
La tropa a son torn. (*refrain*)

Refrain II

Nai-nai, duerm, lo divenc mainatge
Lo divenc mainatge.
Per començar sa mission permieg vos,
De tots los enfants de son atge,
E lo pus satge, lo pus doç (4 còps)

Transcription et Traduction:

Roland Berland

Des rois mages qui s'en revenaient,
Joseph rangeait les présents ;
Et la myrrhe, l'or et l'encens
L'éblouissaient et l'étonnaient.
Assise tout près du feu,
La Vierge, pendant ce temps, berçait son fils
Et, tout bas, lui chantait
En le serrant sur son sein :

REFRAIN

Naï-naï, dors, dors,
Divin enfant, divin enfant,
Pour commencer ta mission parmi nous,
Il faut que, des enfants de ton âge,
Tu sois le plus sage, le plus doux (4fois)
Naï-naï, dors, dors,
Naï-naï, dors, dors,
Dors, dors.

Cette mère belle et charmée
Devant le petit berceau de son fils,
Au fond d'elle-même, n'attend pas pour lui
Une glorieuse destinée
Et ne tremble pas sur son sort.
La Sainte Vierge ainsi rêvait
Puis tendrement murmurait
En serrant l'Enfant-Dieu plus fort : (*refrain*)

Pensive, émue comme elle,
Une blanche troupe d'angelots,
Au fond du logis miraculeux,
Était restée immobile ;
Mais quand, sous ses regards charmés,
Le bébé fermant les paupières,
Au sommeil, aussi s'abandonne
La troupe à son tour. (*refrain*)

Refrain II

Nai-nai, dors, le divin enfant,
Le divin enfant
Pour commencer sa mission parmi vous,
De tous les enfants de son age,
Et le plus sage, le plus doux (4 fois)

Leu Bressina

Parden de Marguerite Jéu
 Musique de la Baronne de Cl

I

Dans ses bra-çes que d'en tou-ner-va-ven Je se sava lè leus pre-sens
 e la mir-ço l'or e l'en-cens l'e Man-ri san e l'e-rou-ner-va-ven
 As si dia ce tout pres au fe Lo vier je s'a qu'èl temps l'or, sa so-ann-je
 e tout los di-çans-ja-vo lu las san-çans son sens te-ri-er

Refrain
 Nai, Nai, deux deux, de vin mei-na-ge di vin mei-na-ge Por lou-men-se ta mis-
 -sio per-mi nous. Sei que dans se Fann de tout a-ge sus lou pus sa-ge les pus dous
 sias lou pus sa-ge lou pus doux sias lou pus sa-ge lou pus doux sias lou pus
 sa-ge lou pus doux Nai, Nai, deux, deux, Nai, Nai. Deux, deux, deux, deux

II
 que le mar-re-çans e char-ma de du-vent lou bras-son de nous felh Tout ce-ans-je
 -na-çans-je Ma-çans-je non-se des-ça-çans-je Le se-ke-hou-ça-çans-je
 son-je vier-je de-ça-çans-je dans-ça-çans-je non-se-çans-je
 en-ça-çans-je l'è-çans-je plus fort

